

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI^e siècle apparentés au *Trésor des joyeuses inventions*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Traductions de latin en français](#)[Collection](#)[Édition : 1554 - Traductions de latin en français - Groulleau](#)[Item\[1554_Tradlatfr_Grou\] 147](#)
[Si de toy je n'ay allegeance](#)

[1554_Tradlatfr_Grou] 147 Si de toy je n'ay allegeance

Présentation générale du poème

Titre de la pièce Requête d'un baiser, par L. I. C. [le mesmes.]
Incipit non modernisé Si de toy je n'ay allegeance

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-16

Imprimeur-libraire Groulleau, Étienne

Date 1554

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire <https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb393312267>

Type de numérisation Numérisation totale

Emplacement du poème

Rang dans le recueil n° 147

Foliotation H6r, H6v

Informations sur la notice

Contributeur(s) Primot, Carole

Éditeur Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 13/09/2019 Dernière modification le 04/11/2021



ET INVENTIONS.

Car avec Dieu il a son heritage
Hors de Fortunꝰ & hors de peinz & soucy
Ses bonnes meurs nous le font faire ainfi.

*Imitation d'un Epigramme de Thomas
Morus par Marc Antoine de Muret.*

Quelqu'un, voulant plaisanter un petit,
Disoit un iour à vne non sotarde,
De vous baiser i'auroys grand appetit
Mais vostre nez, qui est si long, m'en garde:
La dame alors viuement le regarde:
Puis dist, Monsieur, pour si peu ne tenez,
Car si celà seulement vous retarde,
L'ay bien pour vous un visage sans nez.

*Requeste d'un baiser par
L. L. C.*

Si de toy ie n'ay allegance
En bref conuiendra que ie meure
Car Amour, qui me fait greuance
Pour mon mal accroistre labeure
Helas ie ne suis iour ny heure
Sans endurer trop grand malaise
Et n'est qui ma douleur apaise
Que de ta grace la liqueur,
Doncq^s

TRADUCTIONS

Doncq' en pitié, que ie te baïse
Pour allegger mon triste cuer.

D' *Alix* par M. A. D. M.

On dit qu' *Alix* est arrogante,
Et ie dy qu' elle ne l' est pas,
Bien que souuent elle se vante
Et mesurç, en allant, ses pas,
De tout celà ie ne fais cas,
Helas la pauure creature
Est bien de toutç autre nature
Que ne disent ces faulx menteurs,
Souuent elle prend sa pasture
Au dessouz de ses seruiteurs.

*Translation d' vn Epigramme
Latin commençant.*

*Nec Veneris, nec tu vini capiaris amore:
Vno namque modo vna Venusque nocens.
Ec, par M. T.*

Ne sois suiet au vin, ny à la femme
Car par ces deux souuēt l' hommç est infame,
Forçç, & vertu la femme diminuë
Vin beu d' autant trouble sens, piedz, & venë.
Plusieurs